



## **P R O G R A M**

### **LEXICOGRAFIA ACADEMICĂ ROMÂNEASCĂ. PROVOCĂRILE INFORMATIZĂRII Ediția a XI-a online**

**Iași, 26–27 mai 2022**

Date de acces prin Zoom Meeting:

Colocviul Internațional „Lexicografia academică românească. Provocările informatizării”

Time: May 26, May 27, 2022 08:30 AM Bucharest

<https://us02web.zoom.us/j/85326911675?pwd=MXoxQ3RtSjROYmRmTE50Q0duSGRvZz09Meeting>

ID: 853 2691 1675 Passcode: 480534

Lucrările vor fi transmise în direct pe pagina de Facebook a Academiei Române – Filiala Iași:  
<https://www.facebook.com/acadiasi/>

**Joi, 26 mai 2022**

**Primirea invitațiilor**

08<sup>30</sup> – 09<sup>00</sup>

**Deschiderea lucrărilor**

09<sup>00</sup> – 09<sup>10</sup>

**Conferințe în plen**

**Moderator:** Gabriela Haja

09<sup>10</sup> – 09<sup>55</sup> Przemysław Dębowiak, Piotr Żmigrodzki, Polish Academy of Sciences Great Dictionary of Polish – *its concept, structure and methods of preparation* / Marele Dicționar al Limbii Polone al Academiei Poloneze de Științe – *conceptul, structura și metodele de pregătire*

09<sup>55</sup> – 10<sup>40</sup> Iztok Kosem, *European Lexicographic Infrastructure (ELEXIS): Tools and Services*

**Pauză**

10<sup>40</sup> – 10<sup>50</sup>

1. Lansarea variantei digitale CLRE a *Dicționarului limbii române (DA/DLR)*
2. Actele Colocviului 2020–2021

10<sup>50</sup> – 11<sup>30</sup>

**Masă rotundă pe tema**

***Dicționarul Academiei – prezent și perspective***

11<sup>30</sup> – 13<sup>00</sup>

**Moderatori:** Gabriela Haja și Elena Isabelle Tamba

1. Noutăți SOLIROM
2. Intervenții

**Pauză de masă**

13<sup>00</sup> – 14<sup>00</sup>

## Comunicări

**Moderator:** Elena Isabelle Tamba

- 14<sup>00</sup> – 14<sup>30</sup> Mihaela Cristescu, Verginica Mititelu, Elena Isabelle Tamba, *Verbal Multiword Expressions: a Challenge for the Lexicographic Description*
- 14<sup>30</sup> – 15<sup>00</sup> Maksym Olehovych Vakulenko, *The Ukrainian standard DSTU 9112:2021 “Cyrillic-Latin transliteration and Latin-Cyrillic retransliteration of Ukrainian texts. Writing rules” for computational linguistics and digital lexicography*
- 15<sup>00</sup> – 15<sup>30</sup> Mircea Minică, Maria Ștefănescu, *Câteva reflecții asupra utilității, în practica lexicografică, a conceptului coșerian de câmp lexical*
- 15<sup>30</sup> – 16<sup>00</sup> Iulia Barbu-Comaromi, Ion Giurgea, Cristian Moroianu, *Reconsiderarea unor etimologii cu prilejul refacerii volumului I al DELR în vederea digitalizării*

## Pauză

16<sup>00</sup> – 16<sup>30</sup>

- 16<sup>30</sup> – 17<sup>00</sup> Victor Celac, Dan Ungureanu, *Din nou despre „checocuri apilpisite” (I.L. Caragiale, Antologie)*
- 17<sup>00</sup> – 17<sup>30</sup> Mihaela Popescu, *Dialoguri antroponimice*
- 17<sup>30</sup> – 18<sup>00</sup> Mioara Dragomir, *Rarități lexicale în Hronograf den începutul lumii (Ms. 3517 cca 1658–1661) – analiză în vederea lucrului la Dicționarul limbii române și la Dicționarul etimologic al limbii române redactate sub egida Academiei Române (litera C, partea a II-a, ciflic – cuvânt)*

**Vineri, 27 mai 2022**

**Workshop**

09<sup>00</sup> – 12<sup>00</sup>

**Lingvistică și astronomie**

**Terminologia astronomică românească: științific vs popular.**

**Fenomene, obiecte cosmice și constelații**

**(PN-III-P4-IDPCE-2020-1277)**

**Moderator:** Cristina Florescu

09<sup>00</sup> – 09<sup>30</sup> Cristina Florescu, *Lexemul LUNĂ. Disocieri terminologice*

09<sup>30</sup> – 10<sup>00</sup> Alina-Mihaela Bursuc, *Denumiri mai puțin cunoscute ale unor corpuri cerești*

10<sup>00</sup> – 10<sup>30</sup> Laura Manea, *Câteva aspecte legate de redactarea articolului ECLÍPSĂ*

10<sup>30</sup> – 11<sup>00</sup> Maria Tomulesei, *Lexemul VECHI în sintagme astronomice întâlnite în Dicționarul limbii române (DLR)*

11<sup>00</sup> – 11<sup>30</sup> Florin-Teodor Olariu, *Terminologia astronomică românească – aspecte dialectale*

11<sup>30</sup> – 12<sup>00</sup> Claudiu-Marian Teodorescu, Elena Isabelle Tamba, *Interfața de redactare în format digital a DAFOC*

**Pauză de masă**

12<sup>00</sup> – 13<sup>00</sup>

**Comunicări doctoranzi**

**Moderator:** Mioara Dragomir

13<sup>00</sup> – 13<sup>30</sup> Florentina Camelia Crețu, *Sociolingvistica. Observații privitoare la graiul din Valea Bistriței*

13<sup>30</sup> – 14<sup>00</sup> Crina Ancuța Macovei, *Strategii persuasive ale cuvântului în discursul publicitar actual în limba română*

14<sup>00</sup> – 14<sup>30</sup> Matylida Sokol, *Din istoria lexicografiei româno-polone. O privire generală asupra dicționarelor bilingve și multilingve cu limbile polonă și română*

14<sup>30</sup> – 15<sup>00</sup> Mariana Nastasia, *Importanța lui Andreas Clemens între creatorii de dicționar și de gramatică de la sfârșitul secolului al XVIII-lea și începutul secolului al XIX-lea*

15<sup>00</sup> – 15<sup>30</sup> Claudiu-Marian Teodorescu, *Raport intermediar privind un produs informatic pentru corpusuri și un produs informatic pentru bibliografii*

15<sup>30</sup> – 16<sup>00</sup> Petru Rebeja, Cristian Pădurariu, Dan Cristea, *Metode de învățare profundă aplicate la detecția și recunoașterea caracterelor în imagini de documente chirilice românești*

**Închiderea lucrărilor**

16<sup>00</sup> – 16<sup>30</sup>

## Lista participanților

Iulia BARBU-COMAROMI, Institutul de Lingvistică „Iorgu Iordan – Alexandru Rosetti”, Academia Română, București

Alina-Mihaela BURSUC, Institutul de Filologie Română „A. Philippide”, Academia Română – Filiala Iași

Victor CELAC, Institutul de Lingvistică „Iorgu Iordan – Alexandru Rosetti”, Academia Română, București

Marius-Radu CLIM, Institutul de Filologie Română „A. Philippide”, Academia Română – Filiala Iași

Florentina Camelia CREȚU, Școala Doctorală de Studii Filologice, Universitatea „Alexandru Ioan Cuza”, Iași

Dan CRISTEA, Institutul de Informatică Teoretică, Academia Română – Filiala Iași

Mihaela CRISTESCU, Facultatea de Litere, Universitatea din București

Przemysław DEBOWIAK, Institute of Romance Studies of the Jagiellonian University, Cracovia, Polonia

Mioara DRAGOMIR, Institutul de Filologie Română „A. Philippide”, Academia Română – Filiala Iași

Cristina FLORESCU, Institutul de Filologie Română „A. Philippide”, Academia Română – Filiala Iași

Ion GIURGEA, Institutul de Lingvistică „Iorgu Iordan – Alexandru Rosetti”, Academia Română, București

Gabriela HAJA, Institutul de Filologie Română „A. Philippide”, Academia Română – Filiala Iași

Iztok KOSEM, Trojina, Institute for Applied Slovene Studies, Ljubljana, Slovenia

Crina Ancuța MACOVEI, Școala Doctorală de Studii Filologice, Universitatea „Alexandru Ioan Cuza”, Iași

Laura MANEA, Institutul de Filologie Română „A. Philippide”, Academia Română – Filiala Iași

Mircea MINICĂ, Institutul de Lingvistică și Istorie Literară „Sextil Pușcariu”, Academia Română, Cluj-Napoca

Verginica MITITELU, Institutul de Cercetări pentru Inteligență Artificială „Mihai Drăgănescu”, București

Cristian MOROIANU, Institutul de Lingvistică „Iorgu Iordan – Alexandru Rosetti”, Academia Română / Facultatea de Litere, Universitatea din București

Mariana NASTASIA, Institutul de Filologie Română „A. Philippide”, Academia Română – Filiala Iași / Școala Doctorală de Studii Filologice, Universitatea „Alexandru Ioan Cuza”, Iași

Florin-Teodor OLARIU, Institutul de Filologie Română „A. Philippide”, Academia Română – Filiala Iași

Cristian PĂDURARIU, Institutul de Informatică Teoretică, Academia Română – Filiala Iași

Mihaela POPESCU, Institutul de Lingvistică „Iorgu Iordan – Alexandru Rosetti”, Academia Română, București

Petru REBEJA, Facultatea de Informatică, Universitatea „Alexandru Ioan Cuza”, Iași

Matylda SOKOL, Institutul de Limba Polonă al Academiei Poloneze de Științe, Cracovia, Polonia

Maria ȘTEFĂNESCU, Facultatea de Litere, Universitatea Babeș-Bolyai, Cluj-Napoca

Elena Isabelle TAMBA, Institutul de Filologie Română „A. Philippide”, Academia Română – Filiala Iași

Claudius-Marian TEODORESCU, Institutul de Filologie Română „A. Philippide”, Academia Română – Filiala Iași/ Facultatea de Litere, Universitatea „Transilvania”, Brașov

Maria TOMULESEI, Institutul de Filologie Română „A. Philippide”, Academia Română – Filiala Iași (PN-III-P4-IDPCE-2020-1277)

Dan UNGUREANU, Facultatea de Științe Umaniste și Sociale, Universitatea „Aurel Vlaicu” din Arad

Maksym Olehovich VAKULENKO, Institute of Artificial Intelligence Problems, The National Academy of Science, Kiev, Ucraina

Piotr ŻMIGRODZKI, Department of Great Dictionary of Polish Institute of Romance Studies of the Jagiellonian University, Cracovia, Polonia

**Comitetul științific:**

Eva BUCHI, Université de Lorraine, Nancy, France

Dan CRISTEA, Academia Română – Filiala Iași, Institutul de Informatică Teoretică

Przemysław DEBOWIAK, Institute of Romance Studies of the Jagiellonian University, Cracovia, Polonia

Gabriela HAJA, Academia Română – Filiala Iași, Institutul de Filologie Română „A. Philippide”

Iztok KOSEM, Trojina, Institute for Applied Slovene Studies, Ljubljana, Slovenia

Cristian MOROIANU, Academia Română, Institutul de Lingvistică „Iorgu Iordan – Al. Rosetti”, București

Dan TUFUȘ, Academia Română, Institutul de Cercetări pentru Inteligență Artificială, București

Rodica ZAFIU, Universitatea din București, Facultatea de Litere

**Organizatori:**

Departamentul de Lexicologie – Lexicografie, Institutul de Filologie Română „A. Philippide”, Academia Română – Filiala Iași

Colectivul de prelucrarea limbajului natural, Institutul de Informatică Teoretică, Academia Română – Filiala Iași

Echipa proiectului TAFOC